

*Time Error Correction*

*Correction de l'écart de temps*

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

**B. REQUIREMENTS**

R1 to R4

**C. MEASURES**

**D. COMPLIANCE**

**E. REGIONAL DIFFERENCES**

**VERSION HISTORY**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

**B. EXIGENCES**

E1 à E4

**C. MESURES**

**D. CONFORMITÉ**

**E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES**

**HISTORIQUE DES VERSIONS**

Ch.	English Version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

**A. Introduction / Introduction**

1.	<b>Title:</b> Time Error Correction	1.	<b>Titre :</b> Correction de l'écart de temps
2.	<b>Number:</b> BAL-004-0	2.	<b>Numéro :</b> BAL-004-0
3.	<b>Purpose:</b> The purpose of this standard is to ensure that Time Error Corrections are conducted in a manner that does not adversely affect the reliability of the Interconnection.	3.	<b>Objet :</b> La présente norme vise à garantir que les corrections de l'écart de temps sont effectuées de telle sorte qu'elles n'ont pas d'effet négatif sur la fiabilité de l'Interconnexion.
4.	<b>Applicability</b>	4	<b>Applicabilité</b>
4.1	Reliability Coordinators	4.1	Coordonnateurs de la fiabilité
4.2	Balancing Authorities	4.2	Responsables de l'équilibrage
5.	<b>Effective Date:</b> April 1, 2005	5	<b>Date d'entrée en vigueur :</b> Le 1 <sup>er</sup> avril 2005

**B. Requirements / Exigences**

R1	Only a Reliability Coordinator shall be eligible to act as Interconnection Time Monitor. A single Reliability Coordinator in each Interconnection shall be designated by the NERC Operating Committee to serve as Interconnection Time Monitor.	E1	Seul le coordonnateur de la fiabilité est autorisé à agir comme surveillant du temps de l'Interconnexion. Un seul coordonnateur de la fiabilité dans chaque Interconnexion doit être désigné par le comité d'exploitation de la NERC pour agir à titre de surveillant du temps de l'Interconnexion.
R2	The Interconnection Time Monitor shall monitor Time Error and shall initiate or terminate corrective action orders in accordance with the NAESB Time Error Correction Procedure.	E2	Le surveillant du temps de l'Interconnexion doit surveiller l'écart de temps et donner ou terminer les ordres de correction en conformité avec la procédure de correction de l'écart de temps du NAESB.
R3	Each Balancing Authority, when requested, shall participate in a Time Error Correction by one of the following methods:	E3	Chaque responsable de l'équilibrage doit, lorsqu'on le lui demande, participer à la correction de l'écart de temps de l'une ou l'autre des manières suivantes :
R3.1	The Balancing Authority shall offset its frequency schedule by 0.02 Hertz, leaving the Frequency Bias Setting normal; or	E3.1	Le responsable de l'équilibrage doit décaler son programme de fréquence de 0,02 Hz, sans toucher à la valeur normale du gain de fréquence; ou
R3.2	The Balancing Authority shall offset its Net Interchange Schedule (MW) by an amount equal to the computed bias contribution during a 0.02 Hertz Frequency Deviation (i.e. 20% of the Frequency Bias Setting).	E3.2	Le responsable de l'équilibrage doit décaler son programme d'échange net (MW) d'une valeur égale à la contribution calculée au gain de fréquence au cours d'un écart de fréquence de 0,02 Hz (c.-à-d. 20 % de l'ajustement du gain de fréquence).

*Time Error Correction*

*Correction de l'écart de temps*

Ch.	English Version		Version française
R4	Any Reliability Coordinator in an Interconnection shall have the authority to request the Interconnection Time Monitor to terminate a Time Error Correction in progress, or a scheduled Time Error Correction that has not begun, for reliability considerations.	E4	Tout coordonnateur de la fiabilité dans une Interconnexion est autorisé, pour des raisons de fiabilité, à demander au surveillant du temps de l'Interconnexion de mettre fin à la correction en cours de l'écart de temps, ou de ne pas donner suite à la correction prévue de l'écart de temps.
R4.1	Balancing Authorities that have reliability concerns with the execution of a Time Error Correction shall notify their Reliability Coordinator and request the termination of a Time Error Correction in progress.	E4.1	Les responsables de l'équilibrage qui s'inquiètent pour des raisons de fiabilité de l'exécution de la correction de l'écart de temps doivent en informer leur coordonnateur de la fiabilité et demander qu'on mette fin à la correction en cours de l'écart de temps.

**C. Measures / Mesures**

M1	Non specified	M1	Non définies
----	---------------	----	--------------

**D. Compliance / Conformité**

1.	Not specified	1.	Non définie
----	---------------	----	-------------

**E. Regional Differences / Différences régionales**

	None identified.		Aucune n'a été établie.
--	------------------	--	-------------------------

**Version History**

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New
0	August 8, 2005	Removed "Proposed" from Effective Date	Errata

**Historique des versions**

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	Le 1 <sup>er</sup> avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme
0	Le 8 août 2005	Suppression du mot « proposed » dans la date d'entrée en vigueur de la version anglaise.	Erratum